



astat info

Nr. 48
22.10.10

presse | stampa

6. Allgemeine Landwirtschaftszählung 2010

Stichtag: 24. Oktober 2010

In wenigen Tagen ist es soweit und die 6. Allgemeine Landwirtschaftszählung beginnt. Sie wird alle 10 Jahre durchgeführt und in Südtirol vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) koordiniert. Der Stichtag der Zählung ist der 24. Oktober 2010, **vom 25. Oktober 2010 bis zum 31. Jänner 2011** werden die Erhebungsbeauftragten des ASTAT die landwirtschaftlichen Betriebe auf dem Landesgebiet kontaktieren. Alle von der Zählung betroffenen landwirtschaftlichen Betriebe erhalten in den nächsten Tagen einen Brief mit den Zielen der Zählung, den Ausfüllmöglichkeiten des Fragebogens und den Informationen zur Verarbeitung der erhobenen Daten. Im Schreiben wird auch explizit auf die Auskunftspflicht aller betroffenen Betriebe hingewiesen.

Fragebogen kann online ausgefüllt werden

Erstmals können die Bewirtschafter wählen, wie sie dem ASTAT die Angaben zu ihrem Betrieb mitteilen:

- auf traditionellem Weg über eine direkte Befragung durch den Erhebungsbeauftragten am Wohnsitz

6° Censimento generale dell'agricoltura 2010

Data di riferimento: 24 ottobre 2010

Ormai mancano pochi giorni all'avvio ufficiale del 6° Censimento generale dell'agricoltura. Un appuntamento che si rinnova ogni 10 anni e che in ambito locale viene coordinato dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT). La data di riferimento del censimento è il 24 ottobre 2010, quindi a partire **dal 25 ottobre 2010 e fino al 31 gennaio 2011**, le aziende agricole presenti sul territorio provinciale, potranno essere contattate da un rilevatore incaricato dall'ASTAT. Tutte le aziende agricole coinvolte nel censimento riceveranno nei prossimi giorni una lettera informativa in cui vengono descritte le finalità della rilevazione censuaria, le modalità di compilazione del questionario e successivo trattamento dei dati raccolti e nella quale viene fatta precisa menzione all'obbligo di risposta per tutti i soggetti coinvolti.

È prevista la compilazione online del modello

Per la prima volta viene offerta la possibilità di scegliere come fornire all'ASTAT le informazioni relative alla propria azienda:

- in modo tradizionale, tramite intervista diretta da parte del rilevatore presso la propria residenza e la

des Bewirtschafter, wobei der Papierfragebogen ausgefüllt wird;

- selbstständig durch Ausfüllen des elektronischen Fragebogens, auf den man über die Internetseite des ASTAT zur Landwirtschaftszählung zugreifen kann.

Mit den Antworten von heute die Zukunft gestalten

Die Zählung setzt sich zum Ziel, die Stärken und Schwächen der Südtiroler Landwirtschaft zu ermitteln und diese Daten den zuständigen Einrichtungen zur Verfügung zu stellen, damit sie die künftige Entwicklung dieses lokal wichtigen Sektors planen können. Die Zählungsdaten dienen als Grundlage für die finanziellen Förderungen im Landwirtschaftssektor von Seiten des Landes und der EU in den nächsten 10 Jahren. Zutreffende und vollständige Antworten kommen auch den landwirtschaftlichen Betrieben zugute.

Informationen für die Betroffenen gibt es unter der grünen Nummer oder im Internet

Das ASTAT steht als Landeszahlungsamt allen Betroffenen unter der **grünen Nummer 800 649 122** zur Verfügung: Es unterstützt die landwirtschaftlichen Betriebe beim Ausfüllen des elektronischen Fragebogens und bietet Informationen jeder Art in Bezug auf die Zählung. Die wichtigsten Hinweise zur Landwirtschaftszählung sind auf der eigens eingerichteten Internetseite zusammengefasst:
www.provinz.bz.it/landwirtschaftszaehlung.

Hinweise für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Dr. Ivonne Miotti, Tel. 0471 41 84 59.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

compilazione del questionario cartaceo;

- in modo autonomo accedendo al questionario elettronico dal sito Internet dell'ASTAT nelle pagine dedicate al Censimento agricoltura.

Raccogliamo risposte seminiamo futuro

Obiettivo del censimento è fare luce sui punti di forza e debolezza dell'agricoltura altoatesina affinché queste informazioni possano essere messe a disposizione delle istituzioni competenti al fine di programmare lo sviluppo futuro di uno dei settori caratteristici dell'economia locale. I dati di fonte censuaria saranno la base per tutti i finanziamenti provinciali ed europei al settore agricolo da qui ai prossimi 10 anni. Rispondere in modo corretto e completo alle domande riportate sul questionario è un atto utile alle stesse aziende agricole.

Gli interessati possono informarsi al numero verde o in Internet

L'ASTAT, in qualità di Ufficio Regionale di Censimento, è a disposizione di tutti gli interessati, attraverso il **numero verde 800 649 122**, per dare supporto alle aziende agricole durante la compilazione del questionario elettronico e per fornire qualsiasi altra informazione di carattere specifico sulla rilevazione censuaria. Le principali informazioni di sintesi sul Censimento agricoltura sono scaricabili dal sito Internet realizzato per questa rilevazione censuaria:
www.provincia.bz.it/censimento-agricoltura.

Indicazioni per la redazione: Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi alla dott.ssa Ivonne Miotti, tel. 0471 41 84 59.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).